

LIST OF CHARACTERS

Madame White Snake (Bai Suzhen), *Soprano*:

A powerful snake demon who assumes the form of a beautiful woman and falls in love with a mortal man

白娘子（白素贞，白蛇），女高音：

修炼千年的白蛇精，化为女儿身进入人间，爱上了尘世男子

Xiao Qing, *Male-soprano*:

A green grass snake who was in love with Madame White in a prior life and is now her servant

小青（青蛇），男性女高音：

前世爱恋白娘子，今世与白娘子结为姐妹

Xu Xian, *Tenor*:

A herbalist and scholar who falls in love with Madame White

许仙，男高音：

爱上白娘子的书生，以经营药铺为生

Abbot (Fahai) of the Golden Mountain Monastery, *Bass*:

A devout monk who has meditated for a thousand years and believes he is one step from nirvana

法海（金山寺方丈），男低音：

修炼千年的得道高僧，自信其离成佛只一步之遥

Chorus (SATB):

The villagers and parents of drowned children

混声合唱：

众村民及孩子们的父母

Children's Choir:

The spirits of drowned children

童声合唱：

孩子们的神灵

INSTRUMENTATION

Chinese flutes 中国笛一人:

(Xun 埙 C, D, F; Bangdi 梆笛 Eb, F, G, A; Qudi 曲笛 E, Eb) in C

Flute (doubling Piccolo)

Oboe

2 Clarinets in Bb (2nd Clarinet doubling Bass Clarinet)

2 Bassoons (2nd Bassoon doubling Contrabassoon)

2 French horns in F

2 Trumpets in C

Bass trombone

Timpani (3)

Percussion 1:

(bamboo brushes, bow, 4 yarn, metal stick, bd.)

Vibraphone

Glockenspiel

Crotales 铁砧琴

Water cymbals (7") 水钹

Suspended cymbal (high) 吊钹

2 Opera gongs (8"/10") 京锣 (小, 中)

Claves 梆子

5 Blocks 木鱼

Bass drum (on side) 低音大鼓

Percussion 2:

Chimes (Tubular) 管钟

Bowl chime 碗磬

Mark-tree 音树

Suspended cymbal (low) 吊钹

Sleigh bells 雪橇铃

3 Opera gongs (8"/10"/12") 京锣 (小, 中, 大)

Wind gong 风锣

Tam tam (low) 低音大锣

Harp

Erhu

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Contrabass

TABLE OF CONTENTS

- PROLOGUE: THE STORY 序幕: 传说 - 1
(Xiao Qing, Children's Choir, Chorus)
- INTERLUDE 1: SPRING SONG 幕间曲 1: 春之歌 - 32
(Unaccompanied Children's Choir)
- ACT I SPRING: AWAKENING *At the Broken Bridge* - 33
(Madame White, Xiao Qing, Xu Xian, Children's Choir, Chorus)
第一幕 春: 唤醒 (断桥)
- INTERLUDE 2: SUMMER SONG 幕间曲 2: 夏之歌 - 79
(Unaccompanied Children's Choir)
- ACT II SUMMER: PASSION
第二幕 夏: 热恋
Scene 1: At Madame White's House 第一场: 白宅 - 81
(Madame White, Xiao Qing, Xu Xian, Children's Choir, Chorus)
Scene 2: A love scene 第二场: 情爱 - 142
(Xiao Qing, Chorus)
- INTERLUDE 3: AUTUMN SONG 幕间曲 3: 秋之歌 - 150
(Unaccompanied Children's Choir)
- ACT III FALL: DECAY *At Madame White's House* - 151
(Madame White, Xu Xian, Abbot Fahai, Chorus)
第三幕 秋: 蜕变 (白宅)
- INTERLUDE 4: WINTER SONG 幕间曲 4: 冬之歌 - 218
(Unaccompanied Children's Choir)
- ACT IV WINTER: BETRAYAL
第四幕 冬: 负心
Scene 1: At the Golden Mountain Monastery 第一场: 金山 - 219
(Xu Xian, Abbot Fahai, Children's Choir, Chorus)
Scene 2: At the Broken Bridge 第二场: 断桥 - 250
(Madame White, Xiao Qing, Xu Xian, Children's Choir, Chorus)
- EPILOGUE: BATTLE 尾声: 斗法 - 293
(Madame White, Xiao Qing, Abbot Fahai, Children's Choir, Chorus)

MADAME WHITE SNAKE

白蛇传

Transposed Score

PROLOGUE: THE STORY 序幕：传说
(Xiao Qing, Children's Choir, Chorus)

Music by ZHOU Long
作曲 周龙

4/4 ♩ = 52

The score is for a 4/4 time piece at a tempo of 52 beats per minute. It features a variety of instruments including Chinese Flutes, Flute/Piccolo, Oboe/English Horn, Clarinets, Bassoons, Horns, Trumpets, Bass Trombone, Timpani, Percussion (Bass Drum, Tam-tam), Harp, Xiao Qing, Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Erhu. The score includes dynamic markings such as *p*, *mp*, and *pp*, and performance instructions like "finger nail gliss." and "Rainsticks (turn slowly)". A descriptive note for Xiao Qing reads: "[Xiao Qing is on a darkened stage. The area is littered with the debris of the aftermath of a mighty flood. Xiao Qing picks her way through the debris.]". The score concludes with a double bar line and a **4/4** ♩ = 52 tempo marking.

7

Xun

Fl. Picc. *p* *ff* *f*

Ob. *p* *ff* *f*

B♭ Cl. 1 *p* *ff* *f*

B♭ Cl. 2 *p* *ff* *f*

Bsn. 1 *f*

Bsn. 2 *f*

Hn. 1 *p* *ff* *f*

Hn. 2 *p* *ff* *f*

Tpt. 1 & 2 *ff* *f*

B Tbn. *mf* *f*

Timp. *mf* *f*

Perc. 1 *mf*

Perc. 2 *p* *mf* *p* *f*

Hp. *mf* *p* *ff*

X.Q.

S (continue to m. 18) *p* *mf* *ff* *f*
woo

A (continue to m. 18) *p* *mf* *ff* *f*
woo

Chorus T (continue to m. 18) *p* *mf* *ff* *f*
woo

B *p* *mf* *ff* *f*
woo

Erhu

Vln. I *p* *ff* *f*

Vln. II *p* *ff* *f*

Vla. *p* *ff* *f*

Vc. *p* *mf* *p* *f*

Cb. *p* *mf* *p* *f*

12

Xun (C)

p < *mf* *p* *f* *mp* *pp*

Fl. *p*

Ob. *p* *pp*

B \flat Cl. 1 *p* *pp*

B \flat Cl. 2 *p* *pp*

Bsn. 1 *pp*

Bsn. 2 *pp*

Hn. 1 *p* *pp*

Hn. 2 *p* *pp*

Tpt. 1 & 2 *p* *pp*

B Tbn. *pp*

Timp. *p* < *mf* *p* *f* *mp*

Perc. 1 Water Cyms. (gliss) *pp*

Perc. 2 Opera Gong (8") *pp*

Hp. (A \flat) *pp* *p* < *mf* *p* *f* *mp*

X.Q.

S *pp* (Rainsticks cont.) (Rainsticks stop)

A *pp* (Rainsticks cont.) (Rainsticks stop)

Chorus T *pp* (Rainsticks cont.) (Rainsticks stop)

B *pp* (Rainsticks cont.) (Rainsticks stop)

Erhu

12

Vln. I *p* *pp* *sul A*

Vln. II *p* *pp*

Vla. *p* *pp*

Vc. *pizz.* *arco* *pp* *p* < *mf* *p* *f* *mp*

Cb. *pizz.* *arco* *pp* *p* < *mf* *p* *f* *mp*

18 **1**

Xun

Timp. *pp*

Perc. 2

Hp. *pp*

X.Q. *mp* *<mf* *p*

I am Xiao Qing a green grass s-nake the ser-vant of Ma-dame White S-nake

18 **1**

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc. *pp*

Cb. *pp*



24

Xun

Timp.

Hp.

X.Q. *pp* *mp*

Lis-ten, as I tell you a great love s-tor-y Be-tween a white snake de-mon and a

24

Vln. I *ppp* div.

Vln. II *ppp* div.

Vla. *ppp* div.

Vc.

Cb.

30 2

Xun

Picc. *p* *mf* *p* *fp* *pp* *mfpp*

Ob. *p* *mf* *p* *fp* *pp* *mfpp*

B \flat Cl. 1

B \flat Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tpt. 1 & 2

B Tbn.

Timp. *mp* E-F# B-C

Perc. 1

Perc. 2

Hp. *fp* *fp* *pp* *mfpp*

X.Q. *pp* *mp* *pp*
mor - tal man You ask what can a green snake know of love?

S

A

Chorus

T

B

Erhu

Vln. I *pp* *mfpp*

Vln. II *pp* *mfpp*

Vla. *pp* *mfpp*

Vc. *mp*

Cb. *mp*

36 (Xun in C)

Xun *p*

Picc. *ppp*

Ob. *ppp*

B Tbn. *pp* *mp*

Perc. 2 **Tam t.** *pp* *p* l.v.

Hp. *ppp* *p*

X.Q. *3* *3* *3* *3*

I re-mem-ber once lov-ing my mis-tress pas-sion-ate-ly But then I was a man, and she a woman Un-touched by love's vul-ner-a-bil-i-ty

Vln. I *ppp*

Vln. II *ppp*

Vla. *ppp*

Vc. *ppp*

Cb. *ppp*

41 **accel.** **rit.** **accel.**

Xun (C) *pp* *mp* *p* *pp*

Bsn. 1 *ppp*

Bsn. 2 *ppp*

Hn. 1 *ppp*

Hn. 2 *ppp*

B Tbn. *> ppp* *pp* *mp* *ppp* *pp* *mp* *ppp*

Perc. 1 **Sus. Cym. (bowed)** *p* *mf* **Vib. (bowed)** *p* *mf*

Perc. 2 **Tam t.** *pp* *p* l.v. **Wind Gong** *pp* *mp* *pp*

Hp. *ppp*

X.Q. *cresc.* *3* *3* *mf* *p* *5*

Des-per-ate for her love, I tried to snatch it by force But she drove me far a-way I lived in des-pair un-til death when we were both re-in-car-nat-ed

Vc. *pp* *mp* *ppp* *pp* *mp* *ppp*

Cb. *ppp*

46

Xun *mp* *mp* *pp* *mp* *pp*

Picc. *pp* *sfz*

Ob.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

Bsn. 1

Bsn. 2

Hn. 1 *ppp*

Hn. 2

Tpt. 1 & 2

B Tbn. *mp* *pp* *mp* *pp*

Timp.

Perc. 1 *Sus. Cym.* *Crotales* *sfz*

Perc. 2 *pp* *mp* *pp* *Opera Gongs* *sfz*

Hp. *8va* *sfz*

X.Q. *mp* *p*

S

A

Chorus

T

B

Erhu

Vln. I *46* *fp* *sul E*

Vln. II

Vla.

Vc. *mp* *ppp* *mp* *pp*

Cb.

as snakes And they made me a fe-male snake So that I can for - ev - er be by her side Now, I am half snake half wo-man The worst of all poss-i-ble worlds